

**'CELESTINA': DOCUMENTO BIBLIOGRAFICO
(VIGESIMO CUARTO SUPLEMENTO)**

**Joseph T. Snow
Michelle Wilson
Michigan State University**

Agradecemos a las siguientes personas el acceso a materiales reseñados en este suplemento: Luis Caramés, M. da Costa Fontes, H. Sharrer, F. de Armas, L. Behiels, H. De Vries, , F. J. Herrera, N. Marino, J. G. Maestro, G. Greenia, J. Burke, N. Archer, J. Dangler, Bucknell UP, Penn State UP, La Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, El Ayuntamiento de La Puebla de Montalbán

1215. AMASUNO SARRAGA, Marcelino. "Hacia un contexto médico para *Celestina*: Dos modalidades curadoras frente a frente," *Celestinesca* 23 (1999), 87-124.

Exhaustiva exploración del tema de la medicina practicada (la curandil con, a veces, sus supersticiones) y la medicina oficial a finales del s. XV y comienzos del s. XVI, del cual tema es excelente telón de fondo el retrato de enfermedades y remedios representado en *Celestina*.

1216. AÑON, Carmen. "El jardín de Melibea," en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 229-253. Ilustrado.

El jardín conduce al estudio de no sólo planteamientos estéticos y botánicos, sino también de la religión, la sociedad, la filosofía y la metafísica, como demuestra aquí la autora.

1217. ARCHER, Nisso. "*La Celestina*: una lectura marrana," *Relaciones.. Revista al Tema del Hombre* (Montevideo), nos. 200-201 (enero-febrero 2001), 28-31.

Un repaso general por la literatura crítica sobre la presencia judía (o cripto'judío) en *Celestina* (Gilman, Castro, Yovel ...) y unas lecturas de Calisto, Melibea, Pleberio que podrían colocarlos en el mundo de los conflictos entre cristianos nuevos—el de Calisto— y “cristianos nuevos”—la familia de Pleberio.

1218. ARRAIZA, Alberto Bartolomé, A. MADROÑAL, C. AÑON, y M. LUENGO. *Catálogo de la exposición «El jardín de Melibea», en El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 283-374. Profusamente ilustrado.

Lujoso catálogo de la exposición en Burgos (18 abril / 20 de junio 2001) con fotografías en color y un rico texto explicativo de los cuadros, las ediciones, los documentos y artefactos que iluminan la época de la obra y la recepción de la obra en épocas posteriores. Viene acompañado de una serie de estudios, reseñados en este suplemento por autores.

1219. AZORIN [J. Martínez Ruiz]. *Azorin's Castilla* (New York: Peter Lang, 1996).

La fantasía sobre *Celestina* de 1912 (“Las nubes”) se traduce por Michael Vande Berg como “Clouds” (pp. 45-49).

1220. BALCELLS, J. M. “‘La Celestina’ y los poetas de la segunda mitad del siglo XX.” *Estudios humanísticos. Filología* [Univ. De León] 22 (2000), 221-227.

Como *Celestina* la alcahueta, Calisto y Melibea han sido pretexto poético en varios poemas de los poetas españoles de la segunda mitad del s. XX, por ejemplo, en los de Julián Andúgar, Rafael Morales, Manuel Mantero, María Victoria Atencia y José Hierro, entre otros.

1221. BEHIELS, Lieve. “De *Celestina* in het zestiende-eeuwse Antwerpen [*Celestina* en Amberes en el siglo dieciséis],” *Madoc* 14.1 (2000), 11-16. Ilustrado.

Traza la presencia del libro en Amberes, reflexiona sobre el texto-fuente usado por el traductor y, luego, cómo éste acerca el texto a su público lector en el contexto de la reforma religiosa contemporánea.

1222. BENITO DE LUCAS, Joaquín. “El amor en *La Celestina*,” en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 73-87. Ilustrado.

El amor en *Celestina* se manifiesta como instinto y sublimación, y es el motor que pone en marcha los engranajes de su mundo y determina, al final, el destino de sus personajes.

1223. BERESFORD, Andrew M. "Una oración, señora, que le dixerón que sabías, de Sancta Polonia para el dolor de las muelas': *Celestina* and the Legend of St Apollonia" in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 39-57.

Una exploración de la vida y leyenda de Santa Apolonia y su sombra en el texto celestinesco. Analiza no sólo el contexto inmediato de la mención del ficticio dolor de muelas de Calisto en el acto IV. Sino se extiende el interés a todas las menciones de dientes en el texto y termina configurándolas como una arquitectura de ironía que enriquece la lectura de la sensualidad de la obra.

1224. BROWN, Kenneth, y Harm DEN BOER. "Recuerdos léxicos y temáticos de *Celestina* en la «Fábula burlesca de Jesucristo» (ca 1675) de Abraham Gómez Silveira," *Celestinesca* 23 (1999), 11-15.

Tanto temas como giros léxicos y fraseologías tomados de *Celestina* aparecen para cualificar las relaciones 'blasfémicas' entre María Magdalena y Jesús en la obra maestra "Fábula burlesca de Jesucristo" del judío Gómez Silveira.

1225. BURKE, James F. *Vision, the Gaze and the Function of the Senses in 'Celestina'*. Penn State Studies in Romance Literatures, University Park, PA: Penn State UP, 2000. 139 pp.

La premisa es que *Celestina* es un "espíritu vital" cuyo dominio verbal (sonido) y cuyo poder derivado de la experiencia y control de las percepciones de sus contrincantes (visión) hace que ellos no puedan aspirar a más que este mundo, y que lo que les posee es una espiral descendiente desde las primeras palabras de Calisto en la obra. Todo esto y más se razona según el entendimiento medieval de las autoridades hispano-musulmanas en estas materias (de los sentidos). Un libro que trae a colación un impresionante caudal de lecturas y erudición para trazar su idea de que la obra es una alegoría de la caída moral, el alma encadenada por los sentidos terrenales, todo un proceso de progresiva desangelización.

1226. CANET VALLES, J. L. "Hechicería *versus* libre albedrío en *La Celestina*," en *El jardín de Melíbea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 201-227. Ilustrado.

En *Celestina* se retrata una crisis de los valores tradicionales, por ejemplo, los de la retórica medieval, de la sabiduría escolástica y estoica. Pero aún así, el autor aquí defiende la postura de que en la obra domina sobre cualquier fuerza superior el libre albedrío en la vida de los personajes.

1227. CASTELLS, Ricardo. *Fernando de Rojas and the Renaissance Vision: Phantasm, Melancholy and Didacticism in 'Celestina'*. Penn State Studies in Romance Literatures, University park PA: Penn State UP, 2000. 125 pp.

Una lectura de *Celestina* en su contexto histórico-literario que tiende a concentrar en la explicación de Calisto, su “enfermedad” a la luz de las ideas médicas, un análisis de las teorías del sueño para la primera escena, Calisto a la luz del estudio de Burton (*The Anatomy of Melancholy*), la melancolía vista por Castiglione y más. Incluye el papel de Eras y Crato en la evolución textual, y una conclusión que sugiere que *Celestina* se mueve en la tradición del *reprobatio amoris*.

1228. CASTROVIEJO, Santiago, Beatriz LOPEZ, y Mónica LUENGO. “Las plantas de la madre Celestina,” en *El jardín de Melíbea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 255-281. Ilustrado.

Breve pero detalladas definiciones y descripciones de unas sesenta plantas mencionadas en *Celestina*: incluye su hábitat, su uso en tratamientos médicos y los poderes mágicos que a ellas se atribuían.

1229. CHERCHI, Paolo. “Onomastica nella *Celestina*, tragicommedia del sapere inutile,” *Medioevo Romanzo* 22, Ser. 3, núm. 3.3 (1998), 415-433. (*)

1230. CRIADO DE VAL, M. “Sevilla y la *Crónica del Halconero* en el escenario de la *Celestina*,” en *Actas del IV Congreso Internacional sobre Caminería Hispánica*, vol. 3 (Madrid: Ministerio de Fomento, 2000), 1141-1155. Con cuatro ilustraciones.

Arguye que el texto original de *Celestina* se ubica durante el reinado de Juan II de Castilla por medio de correspondencias evidenciadas en la *Crónica del Halconero de Juan II*, escrita por Pedro Carrillo de Huete. Ambas obras coinciden en ciertos hechos históricos de la época de Juan II, otros hechos previstos de índole social y accidentes cotidianos, permitiéndole denominar espacios reales como el Puerto de Sevilla y la Puente de Barcas de Triana a las aludidas en *Celestina*.

1231. DANGLER, Jean. *Mediating Fictions: Literature, Women Healers and the Go-Between in Medieval and Early Modern Iberia*. Lewisburg, PA: Bucknell UP/London: Associated University Presses, 2001. 224 pp.

En el capítulo del libro específicamente dedicado a *Celestina*, explora la autora las varias estrategias utilizadas para subvertir los modelos medievales, modelos que apoyaban a las mujeres que trabajaban como curanderas. D. estudia, entre otros aspectos del tema, cómo el asociar a Celestina con la prostitución, el diablo y la brujería pretende reflejar incertidumbre en cuanto a su arte de

curar.

1232. DEVRIES, Henk. "Otra nota a Isaco de Coeno," *Celestinesca* 23 (1999), 139-141.

Más ocurrencias del nombre, *Isaco Coeno de Sevilla*, escondidas en las últimas tres octavas finales añadidas a la *Tragicomedia* a partir de la edición de Zaragoza 1507.

1233. _____. "Een Spaanse eeuwfeestsatire in Nederlandse vertaling [Sátira española del centenario en traducción neerlandesa]," *Madoc* 14.1 (2000), 2-10. Ilustrado.

La carga político-social de la *Comedia* es mayor que en la *Tragicomedia* y tiene una estructura aritmética. HDV cree en un único autor – Rojas – para todos los actos y aquí trata de los problemas de la traducción (sobre todo porque los nombres de los personajes forman un código simbólico). Ve el significado de la obra en el carácter de converso de Rojas (y de los personajes), un Rojas que argumenta en contra de las injusticias contra los judíos en su obra.

1234. _____. *Het boek als vrouw en liefde als metafoor. Afscheidscollege 8 november 1989* [Un libro que es mujer, y el amor como metáfora]. Doorn: Universidad, 1989. (*)

1235. DEYERMOND, Alan. "Readers in, Readers of, *Celestina*" in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 13-37.

Con gran pericia y detalle, D. pasa bajo su lupa el texto celestinesco, extrayendo lectores y lecturas fuera y dentro de la ficción misma. En ella, se presentan Pleberio, Melibea y Calisto de entre los nobles, y Celestina, Pármeno y Sempronio de entre el proletariado como lectores, con lecturas representativas de las del círculo salmantino (entre sus miembros, Rojas, Proaza). Luego considera los primeros lectores –y oyentes– del texto en sus varias etapas (incluso del manuscrito de Palacio y sus ocho folios iniciales=: Proaza, Rojas, los impresores y correctores, los lectores que efectuaron el cambio del título, los traductores y adaptadores hasta nuestros días.

1236. ENDRUSCHAT, Annette. "'Burlar CON' oder 'burlar DE': su den Verbanschlüssen mit CON in Rojas; *La Celestina*," en *Lusitanica et Romanica. Festschrift für Dieter Well*, ed. M. Himmel & C. Ossenkop (Hamburg: Helmut Buske, 1998), 261-270. (*)

1237. ESCALANTE, J. M. "Filtros de amor y maleficios de odio," en su *Satanismo erótico. El amor, el Sexo y la Lujuria en los procesos e historias de la Magia Negra y la Hechicería* (Barcelona: Ed. Humanitas, 1998), 169-180.

1238. ESTEBAN MARTIN. L. M. "Las dos ediciones de la *Tragedia Policihana* y la actuación de Luis Hurtado de Toledo," *Celestinesca* 23 (1999), 125-137.

No se puede afirmar autoría alguna para la *Policihana* a Hurtado de Toledo, y sí unas intervenciones (en la 2a edición) como corrector y como autor que inserta textos propios en obras ajenas. Todo esto presentado con esmero y abundantes ejemplos comentados.

1239. FERNANDEZ, Sergio. "La comunicación del bien," en su *Figuras españolas del Renacimiento y el Barroco* (México: UNAM, 1996), 23-30.

Una presentación de *Celestina* como obra renacentista que desafía el cristianismo medieval. El concepto de un mundo espiritual y moral se desplaza por uno de índole sensual, donde reina el hedonismo y una mística del mal.

1240. FERRER CHIVITE, Manuel. "Cristóbal de Castillejo y los avatares de su *Celestina*," *Celestinesca* 23 (1999), 21-33.

Meticulosa investigación de la historia textual del *Sermón de amores* de Castillejo que contenía en 1542 una invocación a *Celestina* (con tres quintillas añadidas en 1544), invocación que fue suprimida en todas las ediciones a partir de 1573 hasta su restauración por Foulché-Delbosc (1916, pero sin las tres quintillas de 1544). Demuestra que Castillejo no sólo conoció la primera *Celestina* sino que también tenía familiaridad con la *Segunda Celestina* De Feliciano de Silva (1534), comprobable por una referencia en las tres quintillas de 1544, aquí reproducidas por primera vez.

1241. FISCHER, Susan L. "Fin de siècle *Celestina* on Stage: Whose Text Is It, Anyway?," *Gestos. Teoría y Práctica del Teatro Hispánico* 15, no. 29 (abril 2000), 56-75.

Desarrolla primero la noción (teatral) de la inestabilidad textual, de *Celestina* y de las representaciones de la obra, y después somete a este tipo de análisis la producción de A. Marsillach de la adaptación de G. Torrente Ballester para la Compañía de Teatro Clásico Español (1988-1989). Con fotos de la representación.

1242. FONTES, Manuel da Costa. "Knitting and Sewing Metaphors and a Maiden's Honor in *La Celestina*," en su *Folklore and Literature: Studies in the Portuguese, Brazilian, Sephardic and Hispanic Oral Traditions*. SUNY Series in Latin American and Iberian Thought and Culture, Albany: SUNY Press, 2000, 55-79.

Presta servicio al esclarecimiento de términos obscenos en *Celestina* la tradición

oral folclórica moderna (los ejemplos vienen de la tradición luso-brasileña principalmente), términos como 'hilado,' 'aguja,' 'honra,' 'llaga,' 'puntos,' 'remedio,' 'duro,' 'labrandería' y otros. Estas significaciones están presentes también en la *Lozana andaluza* y en distintas obras cervantinas.

1243. GARCIA CALVO, Agustín. "Ataque 15o," en su *Contra el tiempo* (Zamora: Lucina, 1993), 253-269.

En lo que es un ensayo filosófico-explicativo de los dos tiempos (el de lo representado; el de la representación) imprime un esquema de estos dos tiempos en *Celestina* (las acciones de la trama vs las horas para su declamación) que había confeccionado (pp. 260-263) cuando leía la obra con un grupo de estudiantes.

1244. GARCIA VALDECASAS, J. G. "Las increíbles desventuras de una obra maestra," en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 121-141. Ilustrado.

Presentación y explicaciones de la desventura de la *Comedia*, la versión más antigua de *Celestina* (1499), olvidada y reemplazada hoy en día por la *Tragicomedia*.

1245. GARCIA-PLATA, Reyes N. *El teatro de Joaquín Romero de Cepeda, dramaturgo extremeño del siglo XVI*. Cáceres: Inst. Cultural «El Brocense», Diputación Provincial, 1999. 168 pp.

En las pp. 48-122 tenemos el más detallado estudio de la obra tardía (1582) considerada como una de las más apegadas —sobre todo en sus dos primeras Jornadas— celestinesca, la *Comedia salvaje* (en 1482 versos). El estudio de la trama, personajes, presencia de la parodia del amor cortés, la magia, la justicia, etc. deslinda las deudas con no sólo *Celestina* sino que también con otras obras celestinescas (la *Tidea*, *Auto de Clarindo*, *Plácida y Vitoriano*, *Comedia Himenea*, *Comedia Pródiga* ...).

1246. GARCIA VALDECASAS, J. G. *La adulteración de 'La Celestina'*. Literatura y Sociedad, 68, Madrid: Editorial Castalia, 2000. 445 pp.

Sigue muy de cerca la evolución textual de *Celestina*, detallando minuciosamente las adulteraciones llevadas a cabo en las varias fases de ella. La idea es eliminarlas, una vez explicadas, para producir un texto que sería el original. Al final del ensayo, tenemos una edición de este texto depurado, "Comedia de Calisto y Melibea" (317-443).

1247. GOMEZ CERDA, Alfredo, con Teo PUEBLA y R. SANCHEZ MUÑOZ. *'La Celestina' con los cinco sentidos*. La Puebla de Montalbán: Ayuntamiento, 1999. 59

pp.

Para estudiantes de instituto. Hay un relato original (9-23) de Gómez Cerda con ilustraciones de Weidetz (traducción alemana de Wirsung) y una serie de actividades para alumnos jóvenes. Los personajes son visualizados por los cuadros de Teo Puebla.

1248. GOYTISOLO, Juan. "El V centenario de *La Celestina*," en su *Cogitus interruptus* (Biblioteca Breve, Barcelona: Seix Barral, 1999), 101-122.

Es una republicación de su ensayo al frente de la edición conmemorativa publicada en La Puebla de Montalbán (1999), pp. 15-31. En él quiere su autor elogiar la voz singular, lúcida y corrosiva en esta obra "virulenta" cuya carga subversiva hace que Rojas procure desdibujarse por todos los modos posibles. Los ataques a la persecución inquisitorial, el cinismo reinante, el materialismo, junto con el anticlericalismo de la obra descubren en Rojas a un agnóstico dispuesto a escribir en contra de un mundo de falsos valores.

1249. GRIFFIN, Clive. "Celestina's Illustrations" in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 59-79. Ilustrado.

La iconografía de las tempranas *Celestinas* nos puede sugerir ideas sobre los motivos por ilustrarla (la competitividad) en una época cuando el papel costaba caro, sobre las tiradas y formatos de las ediciones (basándonos en las que han sobrevivido), sobre su popularidad y más. Las ilustraciones indican que muchos de los primeros grabadistas veían *Celestina* como una obra dentro de la tradición teatral, y que entendían una comicidad en ella.

1250. GUARDIA MASSO, Pedro. "La *Comedia de Calisto y Melibea* de Francisco [sic] de Rojas, Burgos 1499; *The Spanish Bawd* represented in *Celestina*, London 1631," en *Picaresca española en traducción inglesa (ss. XVI y XVII). Antología y estudios*, ed. F. J. Sánchez Escribano (Zaragoza: Universidad, 1998), 51-67.

Después de 2 pp. de la historia de *Celestina* anterior a la traducción de Mabbe (1631), presenta fragmentos de ésta seleccionados de los actos I, IV, XIV y XIX.

1251. GUERRA BOSCH, Teresa. "Some Analogies in *La Celestina* and *Troilus and Cressida*," en *SEDERI* 4 (1993), 77-86.

Hay entre *Celestina* y la obra shakespeariana unas tonalidades (cinismo, amargura) en común. Shakespeare sí pudo conocer a la obra española en traducción pero no la imita *per se*.

1252. HAYWOOD, Louise M. "Models for Mourning and Magic Words in *Celestina*" in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 81-88.

Demuestra como parte de la estructura irónica de *Celestina* que el lamento del acto XV de Elicia por la muerte de Celestina (en contraste con el menos apasionado de Areúsa) da pie a que su maledicción ("¡O Calisto y Melibea [...]! ¡Mal fin hayan vuestros amores", etc.), en manos del autor, no se toma como tópico y nada más del lamento tradicional sino que *se literaliza*, envenenando el jardín de Melibea, lugar de las dos muertes.

1253. HERRERA JIMENEZ, Francisco José. *La materia celestinesca. Un hipertexto literario*. Eutopías 227, Valencia: Epísteme, 1999. Rústica, 53 pp.

Un análisis panorámico de una red de 22 obras que celebran *Celestina*—en imitaciones y transformaciones de su trama y personajes durante algo más de un siglo—, con especial atención al núcleo central de la 'materia celestinesca'—el mundo de la mujer.

a. *Celestinesca* 24 (2000), L. M. Vicente García, 186-189.

1254. _____. "El mundo de la mujer en la materia celestinesca: personajes y contexto." Tesis doctoral (Univ. De Granada, mayo de 1998).

En formato de CD-Rom. Contiene Índice; Introducción; Las ideas generales sobre la mujer; El prototipo de la mujer libre (Lozana); El prototipo de la dama (Melibea); El prototipo de la vieja alcahueta (Celestina); El objeto perseguido; El ayudante; Conclusiones y una bibliografía sobre el mundo de la mujer y la materia celestinesca.

1255. HITA, Inmaculada de. *Los muros del jardín de Melibea*. Bilbao: El Paisaje, 1999. Rústica, 119 pp.

Una novela ambientada en la Salamanca estudiantil a mediados del s. XX, en la zona del jardín de Melibea. Termina con el suicidio del protagonista cuya tesina sobre el sentimiento trágico de la vida en la *Tragicomedia* no le habían aprobado "ni siquiera en septiembre."

1256. HOOK, David. "Areúsa and the Neighbors," *Celestinesca* 23 (1999), 17-20.

Hook añade a los estudios históricos entre las regulaciones medievales de la prostitución una ordenanza municipal de Valladolid (1499) que prohibió la cohabitación de ramerías y mujeres con menos de cuarenta años. La

especificación de la joven edad de las mujeres que vivían con Celestina (Actos I y IX) durante su apogeo puede reflejar este contexto legal.

1257. _____. "Celestina's 'frayles devotos'" in *Celestina* in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 89-102.

Una hipótesis de interpretación de tres referencias a frailes en el texto celestinesco. Analiza la noción de que había una superabundancia de frailes en la época de *Celestina* como subtexto de, "un frayle solo pocas vezas encontrarás por la calle" (acto VII) y ofrece una posible identificación para la referencia de Pármeno a los frailes de Guadalupe (acto XII). Más sutil es el comentario a los "frayles devotos" que dice tener Celestina, siendo que los lectores entienden una cosa y Alisa entiende otra – posible entre una mujer y frailes a finales del siglo XV, como Hook demuestra ampliamente.

1258. HUERTA CALVO, J. "Los quinientos años de Celestina en escena," en *El jardín de Melíbea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 171-199. Ilustrado.

Presenta el legado universal y permanente de *Celestina*. Es modelo genérico, modelo estilístico, modelo dramático y modelo de la caracterización (esp. En el caso de la alcahueta). Ejemplos escogidos de su prole literaria se encuentran en la Fabia de *El caballero de Olmedo*, en las alcahuetas de varios entremeses, y en la persona de Brígida en el drama romántico, *Don Juan Tenorio*.

1259. ILLADES AGUIAR, Gustavo. "'Gozo me tomo en verte hablar': El apetito auditivo de los personajes celestinescos." *Medievalia* 29-30 (1999), 52-59.

La oralidad de *Celestina* no sólo demuestra que se escribió para leerse en voz alta, sino que además proporciona una voz interior con la cual los personajes se comunican entre sí, pronunciando, escuchando y comentando sus discursos. Así la identidad y el destino de los individuos se vinculan con lo que Illades denomina la "poética de la audición."

1260. _____. "Dos chistes sobre la honra del rufián. Uno de Fernando de Rojas y otro de Francisco de Villalobos." In *Discursos y representaciones en la Edad Media*, ed. C. Company et al (México: UNAM-Colegio de México, 1999), 337-346.

Francisco de Villalobos, contemporáneo de Fernando de Rojas, además de ser judío converso como éste, muestra en su obra *El sumario de la medicina* (1498) varios puntos en común con *Celestina*. Illades compara cómo los dos parodian el amor cortés, problematizan el concepto de honra y describen el mundo como contienda incesante.

1261. IZQUIERDO VALLADARES, R. "La impronta teológico-moral de *La Celestina* en la *Comedia Thebayda*," *Castilla* núm. 22 (1997), 77-91.

El autor anónimo de la *Thebayda* (1521), como lector de *Celestina*, la entendió como obra moral, obra didáctica.

1262. _____. "El tópico del *carpe diem* en la *Celestina* y en la *Comedia Thebayda*," *Revista de Folklore*, núm. 223 (1999), 9-19. (*)

1263. JIMENEZ LOZANO, José. "El jardín de Melibea," en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 25-31. Ilustrado.

Un estudio del espacio del jardín celestinesco dentro de la tradición occidental. La escasa descripción refleja la aventura clandestina de los amantes.

1264. LAYNA RANZ, Francisco. "Conocimiento frente a experiencia en el primer acto de *Celestina*. Una posible discordancia temática," *Celestinesca* 23 (1999), 61-86.

Hacen batalla a lo largo del primer acto la experiencia y la sabiduría libresca (o doctrina), posible resultado de un escepticismo académico, que crea para este articulista una *disonancia conceptual* entre el primer acto y el resto de la obra. Esta disonancia la encuentra también tratando de la funcionalidad de la magia y en su análisis de los materiales preliminares (Carta y Prólogo).

1265. MADROÑAL, Abraham, y Nieves ALGABA. "Bibliografía escogida sobre *La Celestina*," en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 375-389.

Aunque algo limitada por los temas tocados en este libro, la recogida de 'libros' y artículos' es amplia. Además hay un apartado sobre el jardín en sí.

1266. MAESTRO, Jesús G. "Tragedia, comedia y canon desde la teoría literaria moderna: el personaje nihilista en «La Celestina»." En *Theatralia III. III Congreso Internacional de Teoría del Teatro. Tragedia, Comedia y Canon*, ed J. Maestro (Vigo: Univ. de Vigo, 2000), 15-96.

Extensa exploración de *Celestina* a la luz de la tragedia (Melibea la figura que algo de esto tiene, pp. 26-31), la comedia (Calisto el más apto, pp. 40-41), y lo canónico, todo con la meta de destacar el papel de la obra en fraguar el *personaje nihilista* por excelencia (*Celestina*, pp. 58-65, 73-84). El lienzo usado abarca desde los intérpretes clásicos hasta Cervantes, pasando por Chaucer, Juan Ruiz, y Shakespeare. *Celestina nihilista* desmitifica tanto los referentes literarios

contemporáneos como niega cualquier idea de un orden moral trascendente y lo hace con un lenguaje que cancela toda noción del decoro.

1267. MAIRE BOBES, Jesús. "Distintas valoraciones de *La Celestina* en la historia del teatro madrileño de posguerra (1940-1978)," *Revista de literatura* 50, no. 124 (2000), 431-455.

Una detallada presentación en su contexto histórico-social de cuatro representaciones madrileñas e *Celestina*: las de Borrás-Lluch (1940), Escobar-Pérez de la Ossa (1957), Casona-Osuna (1965-1968) y Cela-Tamayo (1977). Con notas adicionales de la presentación en Madrid de una versión francesa (Fernando Cobos, 1973). Notas muy documentadas.

1268. MARQUEZ VILLANUEVA, F. "El caso del averroísmo español (Hacia «La Celestina»)." En *Averroes dialogado y otros momentos literarios y sociales de la interacción cristiano-musulmana en España e Italia*, ed. A. Stoll (Kassel: Reichenberger, 1998) (*)

1269. MARTIN ABAD, J. "El taller del Maestro Fadrique, alemán de Basilea, vecino de Burgos," en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 47-71. Ilustrado.

Explica el entorno tipográfico y editorial—los procesos de producción y otras condiciones que lo pueden afectar— y la difusión de textos publicados con relación a la *Comedia de Calisto y Melibea*.

1270. MATEO GOMEZ, Isabel y Julián MATEO VIÑES. "*La Celestina* como ejemplo moral y como fuente de arte," en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 143-157. Ilustrado.

El personaje de Celestina se ve con diversos papeles en contextos históricos distintos, según demuestra obras de arte del Bosco, Goya, Van Baburen, Nin Tudó, Sorolla y Picasso, entre otros.

1271. MAURIZI, Françoise. "Unas variaciones sobre la mujer del capellán en la *Celestina*," en *Imágenes de mujeres. Images de femmes*, ed. B. Fouqyes & A. Martínez G. (Caen: Universidad, 1998), 191-197.

Afirma que una aportación original del texto celestinesco es su gran variedad de mujeres que rompen con antiguos estereotipos femeninos (los de Andreus Capellanus) y que, en algunos casos, son nuevos al protagonismo literario.

1272. MERIDA JIMENEZ, R. M. "La imagen de la mujer en la literatura castellana medieval: hacia un laberinto bibliográfico de mudable fortuna (1986-1996)," *Acta*

Historica et Archaeologica Mediaevalia 19 (1998), 403-431.

Una de los once apartados se dedica al estudio histórico-literario de *Celestina*.

1273. MICHAEL, Ian. "Celestina and the Great Pox" in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 103-138. Ilustrado.

Una bien documentada exploración de la llegada y diseminación de sífilis en la España (y de la Europa) de finales del s. XV. La devastación ocasionada por esta enfermedad, ¿sería otro elemento que podría explicar el pesimismo de *Celestina*?

1274. MICHAEL, I., & D. G. PATTISON, eds. *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium*. Glasgow: Carfax, Taylor & Francis Ltd./ Univ. Of Glasgow, 2001. [=Bulletin of Hispanic Studies 78.1]

Este número monográfico de BHS recoge diez estudios presentados en un congreso celebrado en Oxford en octubre de 1999, reseñados en este suplemento (ver Beresford, Deyermond, Griffin, Haywood, Hook, Michael, Pattison, Round, Russell y Rutherford).

1275. MICHAEL, Ian and D.G. PATTISON. "Foreward," in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), i-v.

Como prólogo a estos trabajos leídos en Oxford, los editores recuerdan el papel de Oxford en la historia celestinesca con una discusión de la primera versión-adaptación en inglés impresa por J. Rastell hacia 1525 (*A new commedye* ...) y de la traducción publicada en 1631 por J. Mabbe, ex-estudiante de Oxford.

1276. MINGUEZ MARTIN, Luis. *Melibea o la enfermedad del amor*. Col. Arte, Literatura y Psique 1, Zamora: Edintras, 1998.

Un médico lee *Celestina* y psicoanaliza, principalmente, a Melibea (pero también Calisto) con una óptica moderna que cuadra razonablemente bien con Avicena y otros tratadistas conocidos en la Edad Media. Está convencido que Melibea ama a Calisto antes de la intervención de Celestina.

1277. MONET-VIERA, Molly. "Brujas, putas y madres: el poder de los márgenes en *La Celestina* y *Cien años de soledad*," *Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 77 (2000), 127-146.

Una comparación entre la adivina e iniciadora sexual de los hombres, Pilar Ternera, en *Cien años de soledad*, y *Celestina*. Pilar, aunque poco estudiada por la crítica, comparte con *Celestina* el estado de mujer socialmente marginal. La comparación sigue con abundantes ejemplos textuales.

1278. MONTOYA MARTINEZ, J. "La presencia de *Celestina* en las librerías de finales del XVI (del uso y consumo de *Celestina*)," *Celestinesca* 23 (1999), 35-42.

Ejemplo del abundante consumo lectoral de *Celestina* durante el medioevo, mostrado aquí por el alto número de ejemplares de ésta en dos bibliotecas españolas del siglo XVI.

1279. ORDUNA, Germán. "El original manuscrito de la *Comedia* de Fernando de Rojas: Una conjetura," *Celestinesca* 23 (1999), 3-10. Publicado en *Letras* (Buenos Aires), nos. 40-41 (1999-2000), 145-151.

El manuscrito de Palacio le ofrece al articulista una base para conjeturar la autoría de Fernando de Rojas del Epígrafe y del Argumento General de *Celestina*, y la no participación del mismo en la preparación de la *Comedia*.

1280. PALAFOX, Eloísa. "De plumas, plumíferos y otros seres alados: Trayectoria y enigmas de una metáfora polifacética de la *Tragicomedia de Calisto y Melibea*," *Celestinesca* 23 (1999), 43-60.

Análisis de las imágenes de los animales alados que aparecen en *Celestina* y su relación con el manejo del saber: moralmente reprobable en los casos del murciélago y la abeja, ambicioso y desatinado en el de la hormiga alada y soslayado en el caso del cisne. La conexión entre estos animales y el saber proviene de una larga tradición literaria como demuestra Palafox con ejemplos de Cicerón, Sócrates, y las fábulas de Esopo.

1281. _____. "Antes y después: la voz de Melibea en la transición de la *Comedia* a la *Tragicomedia*," en L. M. Haywood, ed., *Cultural Contexts/Female Voices* (Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar 27, London: Hispanic Studies-Queen Mary-Westfield College, 2000), 51-62

Revisa las representaciones tanto directas como indirectas de la voz de Melibea en las escenas añadidas a la *Comedia* (es decir, en la *Tragicomedia*) y cómo éstas influyen en la trama y en la caracterización de la joven.

1282. PARELLO, V. "A propos des lectures converses de *La Celestina*: Un état de la question," *Les langues Néo-latines*, núm. 306 (1999), 48-68.

Resumen de los estudios de la tan debatida cuestión sobre la presencia 'conversa' en *Celestina*, partiendo de los de Américo Castro.

1283. PATTISON, David G. "Deaths and Laments in *Celestina*" in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 139-143.

En *Celestina*, hay el lamento de Pleberio, sí, pero hay otras reacciones a muertes que se resumen aquí, las reacciones de los personajes a las muertes de Sempronio y Pármeno y a las de Celestina y Calisto, sin olvidar el tono de lamentación que usa Celestina para elogiar a su difunta maestra, Claudina.

1284. PIERNA, Milagros. *Una blanda muerte o Melibea. Tragicomedia en dos actos*. Eivissa: Ed. Mediterrànea, 1998. Rústica, 77 pp. Con 4 fotos en blanco y negro de una representación.

Una versión libre de *Celestina* y tan libre (estrenada en Ibiza el 24 de nov. de 1994), vista de la perspectiva de las mujeres de la obra. El primer acto refleja mejor la obra original mientras el segundo es más libre y poético. Con frases sacadas del original.

1285. REYERO, Carlos. "Celestina redimida. Exorcismo al viejo mito en los orígenes de la modernidad," en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 159-169. Ilustrado.

Comienza en el s. XIX como mito maldito pero hacia 1900 se transforma *Celestina* en un nuevo mito, lejos de la moral monolítica impuesta por los lectores decimonónicos, una nueva óptica que salta a la vista en la pintura de Labrada, Fillol, Sorolla, Zuloaga y otros.

1286. RODRIGUEZ PUERTOLAS, J. "La realidad social de *La Celestina*: los comienzos de la modernidad en Castilla," en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 89-119. Ilustrado.

La realidad social de *Celestina* refleja la cosificación del ser humano, la brutalidad de los procedimientos inquisitoriales y ve la religión como marginal a la vida diaria—tanto católica como judía. El autor analiza detalladamente la vida urbana, la vida nocturna, la soledad y la fortuna.

1287. ROJAS, Fernando de. [*Celestina*] TCM, en la qual se contiene... Alcalá: en casa de Iuan de Villanueua, 1569. Edición facsímil no venal, Madrid: Asamblea de Madrid/ Biblioteca Nacional, 1998.

Como prólogo al facsímil, van el estudio conocido de Francisco RICO, “*La Celestina*, o el triunfo de la literatura” (7-24) y una informativa nota “Sobre la presente edición,” por Gema Vallín (25-32) que incluye la descripción ecdótica de J. Martín Abad.

1288. _____. (y “antiguo autor”). *LC. TCM*. Edición y estudio de F. J. LOBERA y G. SERES, P. DIAZ-MAS, C. MOTA e I. RUIZ ARZALLUS, y F. RICO. Barcelona: Critica, 2000. Ccl + 874 pp. (*) [Se está preparando comentarios completos para el próximo suplemento.]

1289. _____. *LC. TCM*. Editada por Guido M. Capelli y Gema Vallín. Barcelona: Circulo de Lectores, 1999. 364 pp.

La edición seleccionada como base es la de Valencia 1514, corregida con Zaragoza 1507 y otras.

1290. _____. *LC*. Clásicos universales 32, Madrid (Pinto): JM [=Jorge Mestas Ediciones], 1999. Rústica, 252 pp. Capa ilustrada con una viñeta de las *Cantigas de Santa Maria*.

Hay una breve introducción (5-12) que son págs. del estudio de M. Menéndez y Pelayo. Sigue el texto y, al final, un vocabulario (245-250). No tiene notas, bibliografía, ilustraciones. Texto modernizado.

1291. _____. *LC*. Clásica Universal, 10, Madrid: Nuevas estructuras, 2000. 252 pp.

Idéntica a la edición anterior.

1292. _____. *LC. TCM* Intro. y bibliografía por Juan Manuel Rodríguez (9-20). Madrid: Alba, 1999. Rústica, 256 pp.

Quinta reimpresión de esta edición de poca utilidad: no hay notas, ilustraciones y la escasa bibliografía termina en 1982! Tiene el «Auto de Traso» como apéndice.

1293. _____. *LC. TCM*. Ed. J. M. Rodríguez. Grandes obras de la literatura, Madrid: Alba, 1997. 252 pp.

Otra versión de la edición de Alba, sin el «Auto de Traso». Ver la entrada anterior.

1294. _____. *LC*. Traducción al chino. 1993. 14 + 262 pp.

La edición base de la traducción es la de la editorial Ercilla [1984]. La introducción [4-14] es firmada en 1992. El texto completo [1-262] tiene notas para sólo la introducción y los versos acrósticos y finales. No lleva bibliografía ni — fuera de la capa — ilustraciones.

1295. _____. *LC*. Adaptación de Félix Álvarez Sáenz. Asunción, Paraguay: Arandurã, 1999. Rústica, 57pp. Capa ilustrada con el cuadro de B. Murillo, «Muchacha y su dueña».

Esta adaptación, conservando el idioma (modernizado) del texto de la *Tragicomedia*, se abrevia enormemente. En tres actos, cada uno con varias escenas—algunas brevísimas—consigue dramatizar un esqueleto de la acción principal. Aparecen todos menos Crito.

1296. ROUND, Nicholas G. "What Made Mabble So Good?" in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 145-166.

Una sólida apreciación de cómo trabajaba Mabbe como traductor de *Celestina*, que se efectúa por un cotejo de ilustrativos pasajes de su primer intento, una *Celestina* abreviada – el MS de Alnwick de h. 1598 que no se publicó – y la versión completa que se publicó en 1631. Así vemos una evolución en las normas y la metodología empleadas por un traductor cuya traducción sigue siendo gustando cuatro siglos después.

1297. RUSSELL, Peter. "The *Celestina* Then and Now," in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 1-11.

Una apreciación de los estudios celestinescos del siglo pasado, comenzando con Menéndez y Pelayo. Para estructurar este recorrido, se centra especialmente en cómo ha variado el aprecio de un personaje: Pármeno. Señala que ciertas obras publicadas pasado la mitad del siglo siguen siendo la base que sigue impulsando nuevos estudios: las de Lida de Malkiel, Bataillon, Gilman y Castro, por citar unas. Termina mencionando varios estudios aparecidos en el último lustro.

1298. RUTHERFORD, John. "Laughing at Death: Act XIX of the *Celestina*" in *Context, Meaning and Reception of 'Celestina' A Fifth Centenary Symposium. Bulletin of Hispanic Studies* (Glasgow) 78 (2001), 167-176.

Estudiando diversas facetas de tema de la cobardía cómica en *Celestina* (primera la *Comedia* y después las interpolaciones de la *Tragicomedia*, R. produce una nueva lectura revisionista del acto XIX y de la muerte de Calisto: Melibea –sin querer–

le mata!

1299. SALVADOR MIGUEL, N. "La *Celestina* en su quinto centenario (1499-1500/1999-2000)," en *El jardín de Melibea* (Madrid: Sociedad Estatal ... Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000), pp. 33-45. Ilustrado.

Ofrece un resumen de los logros de las investigaciones sobre la historia textual de *Celestina*, del manuscrito de Palacio, y de temas tan candentes como la autoría, el género, el lenguaje, los personajes y las múltiples lecturas que se han llevado a cabo.

1300. SCOLES, Emma. "Une tartine aux figues froides: un locus assai ameno del testo della *Celestina* (atto IX)," en 'E vós, Tágides minhas.' *Miscellanea in honore di Luciana Stegagno Picchio*, eds. M. J. de Lancastre, S. Peloso & U. Serani (Viareggio: Mauro baroni, 1999): 631-643. (*)

1301. SETON BEAUDIN, Elizabethann. "*Celestina*: False Maternity and Shattered Paternity." = Cap. 4 de su "Love and Literary History: Imagination Challenges Reason," Disertación doctoral, New Haven CT: Yale Univ., 1995, pp. 141-217. Dir. M. R. Menocal.

Este capítulo es un asesoramiento de dos tipos de crítica ante *Celestina* y *Celestina* desde el siglo XIX, uno paternal y linear, repetitivo, dedicado a obsesiones con la historia del texto, autoría, género y fuentes; la otra maternal, contenciosa que quiere dialogar con el texto imaginativamente. El primero se tipifica en la edición de Cejador (1913), donde el texto desaparece bajo el peso del aparato crítico, y el segundo con la de Severin (1969), con sus mínimas intervenciones. Con comentario de Moratín, Blanco White, Menéndez y Pelayo, Castro Guisasola, Lida de Malkiel, Deyermond, Gilman, Spitzer, Russell, Whinnom y Castro, entre otros.

1302. SNOW, J. T. "Vigésimo tercer suplemento bibliográfico," *Celestinesca* 23 (1999), 161-186.

Continuación de los suplementos anotados, con 132 nuevas entradas.

1303. _____. "La geografía de Fernando de Rojas," en *Actas del IV Congreso Internacional sobre Caminería Hispánica*, vol. 3 (Madrid: Ministerio de Fomento, 2000), 1399-1407.

Basándose en su análisis histórico-geográfico de tres focos—La Puebla de Montalbán, Salamanca y Talavera de la Reina— en la vida (h. 1475-1541) y época de Fernando de Rojas y en los documentos existentes, S. expresa una serie de reservaciones acerca de la verdadera conexión entre la figura histórica

documentada y su supuesta autoría de *Celestina*.

1304. _____. "Celestina (1499-1999) Medieval and Modern: Survival & Renewal of a Spanish Classic." *Medieval Perspectives* 15 (2000), 1-11.

Trayecto histórico sobre el impacto de *Celestina* y la gran diversidad de obras basadas en la original: imitaciones, adaptaciones y traducciones inclusive otras manifestaciones en ópera, baile y musicales. La fascinación con la protagonista ha sido una de las razones por su larga perduración e interés que sigue inspirando nuevas obras creativas quinientos años después de su primera publicación.

1305. _____. "Fernando de Rojas, autor?," *Letras*, no. 40-41 (1999-2000) (= *Studia Hispanica Medievalia V. Actas de las VI Jornadas Internacionales de Literatura Medieval Española 1999*), 152-157.

Aunque sí se atribuye a Rojas la autoría de *Celestina*, existen razones para dudar de tal atribución. Sólo a partir del s. XIX viene figurando su nombre en la mayoría de las ediciones, pero sin establecer el verdadero significado (ni autoría) de los versos acrósticos. El poseer Rojas a la hora de su muerte sólo una edición de las muchas que se habían publicado es otro dato significativo, para no hablar del silencio de sus contemporáneos sobre su autoría.

1306. _____. "The Sexual Landscape of *Celestina*: Some Observations." *Calíope* 6.1-2 (2000) (= *Golden Age Studies in Memory of Daniel L. Heiple*, Ed. Julián Olivares), 149-166.

Observaciones sobre la sensualidad y sexualidad implícitas y explícitas desarrolladas en *Celestina* y cómo éstas fomentan relaciones sociales, cruzan barreras estamentales y contagian a los más insospechados.

1307. SOLOMON, Michael. "Celestina's Counter-Clinic," en su *The Literature of Misogyny in Medieval Spain* (Cambridge Studies in Latin American and Iberian Literature: Cambridge UP, 1997), 165-173.

La ansiedad clínica expresada en obras del siglo XV como *Arcipreste de Talavera* y *Spill* aparece también en *Celestina*. Solomon estudia cómo la obra trata de reafirmar la relación entre el acto de curar y la autoridad del practicante. Con facilidad *Celestina* manipula el registro de una autorización médica. Una de sus explicaciones por unir físicamente a Calisto y Melibea no se diferencia del argumento médico en boga durante el medioevo, comparable con el tratado de Constantino el Africano, *De coitu*. No obstante la obra celestinesca sugiere que los que practican sin autorización, aunque hablen como médicos legítimos, no lo son y no son fidedignos.

1308. TEMPRANO, Emilio. "Arquetipo y 'tipo' de la alcahueta," = cap. 2 de *Vidas poco ejemplares: viaje al mundo de las ramerasm los rufianes y las celestinas (siglos XVI-XVIII)*. Palabras mayores, ?; Ediciones del Prado, 1995, pp. 58-71.

Un estudio para conocer mejor el arquetipo de la alcahueta, ya desarrollada en la literatura clásica. Compara Celestina con otras hechiceras como la de la "Copla que hizo tremar a una alcahueta que avia engañado ciertos cavalleros" y la *Tragicomedia de Lisandro y Roselia*. Todas comparten características semejantes, como la gracia poética, la posesión de medicamentos mágicos y su asociación con el mundo de los burdeles.

1309. TEUBER, Bernhard. "Der Wille zur Sprache und die widerspenstige Rede: Sprachreflexion, die *Celestina* und *Gargantua et Pantagruel*," en *Die Pluralität der Welten. Aspekte der Renaissance in der Romania*, ed. W.-D. Stempel & K. Stierle (Munich: Wilhelm Fink Verlag, 1987) 39-103, esp. 67-78. (*)

